

Esta notícia foi-nos fornecida pela colega **Paula Saraiva**, da FML



Decorreu de 11 a 16 de Setembro de 2006, a 10ª conferência da **EAHIL** subordinada ao tema : *“Europe as an Open Book”*, onde estiveram presentes aproximadamente 300 profissionais da área da saúde provenientes de vários continentes.

Foram introduzidas pela primeira vez no programa de conferências, sessões intituladas *“Empowerment Sessions”* ministradas por especialistas nas diversas temáticas e onde os participantes tiveram oportunidade de aprofundar os seus conhecimentos num ambiente interactivo e participativo sobre os seguintes temas :

- “Establishing an institutional repository : a Step by step approach”;
- “Use of weblogs by libraries and librarians; “Accreditation and professional development”;
- “A user-friendly approach to becoming an evidence based practitioner”;
- “The hunt for the perfect interface in a *“Googlified world”*”
- “ An introduction to consumer health informatics and new methods of delivering information to patients”.

O programa científico contemplou 6 diferentes temáticas na área das ciências da informação médica : *“Access to publications”*; *“Library informatics”*, *“Education and learning”*, *“History of Medicine”* *“Librarian Profession”* e *“Information policy”*.

Entre outras destacam-se as seguintes comunicações :

- Use of free web resources to locate medical documents: examples taken from the CHUV library
- Open your mind! Selecting and implementing an integrated library system: the open-source opportunity
- Digital medical libraries: a step ahead for Open access
- An user satisfaction survey: the process of learning by doing
- Marketing services library. Our way op doing it.
- “Click, click quick” an electronic acute services current awarness service for the NHS
- Scientometric and bibliometric tools
- Information professional in a fast growing environement. How are we able to keep up the challenge?

Tal como foi atribuído um prémio ao melhor *poster*, foi também atribuído um prémio à melhor comunicação, cujo *abstract* transcrevemos abaixo:

MELHOR COMUNICAÇÃO :

Improving English language performance of medical library professionals

Katarzyna CZABANOWSKA, Ewa NOWAK, Elzbieta RYS

Institute of Public Health Jagiellonian University Medical College, Krakow, Poland

(mxczaban@cyf-kr.edu.pl)

Easy access to health science publications in spite of the abundance of existing resources can be limited by the language barrier. The majority of most important health information resources (databases, www pages, electronic journals, e-books, printed publications) are in English. The lack of English language competences is a serious obstacle to understand both content and computer interfaces. Although English has become a lingua franca in the global communication, and basic English competences are not a problem, specialized English poses difficulties. Therefore there is a need to develop teaching resources in specialized English to facilitate professional work of medical library specialists. This presentation will show: firstly, how a medical library can be involved in decreasing language barriers of users, secondly, how English teaching resources such as specialized teaching texts and glossaries developed for the Public Health discipline can be used by medical libraries professionals and users and thirdly, what are the advantages of accessing and studying the developed materials. The presentation will be based on the results of the EU project in the course of which, the development of educational materials and a dictionary with extensive translation of the entries both in web-based and printed format is foreseen.